

Curriculum vitae

Education

2009 – 2014

High School: Liceo Scientifico Alfano da Termoli
Final note: 94/100

Bachelor's Degree in Linguistic and Cultural Mediation, University of Macerata (UNIMC)
Final Graduation Mark: 107/110
Languages: English, German, Spanish

Master's degree in Language for the International communication and the international cooperation
University of Macerata Unimc.
Final graduation mark: 110L/110.
Languages: English and German

After graduating, I attended several translation and interpreting courses to own my craft and improve both as a professional as well as a human being. Here you'll find what I have been doing in a nutshell.

Course on short and classic consecutive interpreting and on a plethora of technologies to be used before, during and after the interpreting task;

Symil-sync translation course with Translastars and Words in Progress srl

Football interpreting course with "Sport Business Academy"

Children literature, comics and fantasy translation course

Open subtitles and CC subtitles course with Ooona offered by Translastars

Work experience

I worked as a volunteer subtitler for a few Italian film festivals, including MISFF and Rome film festival, taking care of feature films' and shortfilms' Italian subtitles (time code and translation)

I work as a private English and German teacher and as a translation proofreader

Voice-over script translator

Simultaneous interpreter for Anne Jensen, EU Baltic Adriatic coordinator, during the conference "Il Corridoio Adriatico: la rete TEN -T, l'alta velocità e l'arretramento";
Consecutive interpreter for the Sedicicorto film festival

Football translator (It – En) for Blue Whale Global Media and subtitler (EN>IT, IT>EN) of FIFA'S documentaries and interviews

Subtiter for Cd Cine Dubbing, Dubbing Brothers and Feature Subtitling

Here are some titles I worked on: Il coniglietto di velluto, Swagger Season 2, Slow Horses Season 3 (Apple Tv)

Simil-sync wrestling dialogue translator (WWE RAW, WWE Smackdown and WWE NXT) for Luca Franchini and Michele Posa, Italian tv commentators for DMAX

Languages

Italian Mother tongue

English (C2),

German (C1)

Spanish (B1)

Software: Aegisub, EzTitles, Office, Subtitle Edit, Oona

In my spare time, I like reading, mostly mangas and comics, as well as taking care of my physical and mental wellbeing, practicing yoga or hiit every morning. I am quite into fitness and wrestling.